QUINTO INFORME DE EJECUCIÓN, MES AGOSTO 2025
CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS No. IDU-1026-2025.

En el marco del contrato **No.IDU-1026-2025** entre el Instituto de Desarrollo Urbano - IDU y la Federación Nacional de Sordos de Colombia - FENASCOL, que tiene como objeto "*Prestar los servicios al Instituto de Desarrollo Urbano (IDU), en comunicación y difusión en el servicio de interpretación de lengua de señas colombiana de acuerdo con los lineamientos de gobierno digital y Ley de transparencia, para el fortalecimiento de la comunicación brindada a los ciudadanos con discapacidad auditiva a través de la página web y los canales de atención al ciudadano de la Entidad, así como la interpretación y/o traducción al español de los proyectos audiovisuales del IDU.*"

De acuerdo a la Cláusula Nº 8 (obligaciones generales del contratista), numerales 1 al 15, se ha dado cumplimiento con la prestación de los servicios estipulados en el presente contrato, así como en la propuesta aprobada y lo establecido en el acta de inicio, lo anterior con relación a los servicios de interpretación y para piezas audiovisuales solicitados en el periodo del 1 al 31 de agosto 2025, los cuales se describen a continuación.

1. **Información presupuestal del contrato**

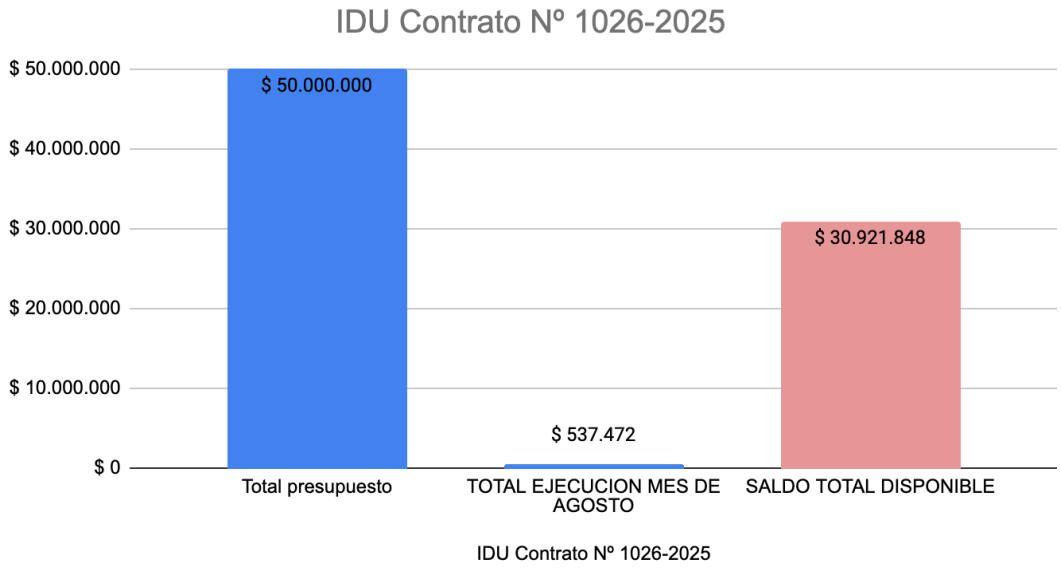
RUBROS - CONTRATO No 1026-2025	
PRESUPUESTO INICIAL DEL CONTRATO	$ 50.000.000
ADICIÓN PRESUPUESTAL	$0
VALORES INDIVIDUALES DEL CONTRATO	
VALOR POR HORA INTERPRETACIÓN	$ 123.552
VALOR MINUTO PIEZA AUDIOVISUAL	$ 268.736
VALOR UNIDAD GIF	$ 211.537
SERVIR	$ 11.206.719
CREDENCIAL DE ACCESO	$ 1.137.641
PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO	
FECHA DE INICIO	31 de marzo 2025
FECHA MÁXIMA DE EJECUCIÓN	31 de diciembre 2025

2. **Ejecución del Presupuesto:**

En la siguiente descripción, se informan los rubros ejecutados dentro del periodo del 1 al 31 de agosto 2025, así como también su saldo y porcentaje de ejecución relacionados a la fecha:

IDU Contrato Nº 1026-2025	
Presupuesto inicial del contrato	$ 50.000.000
SALDOS DE RUBROS MES ANTERIOR	
Saldo anterior del contrato	$ 31.459.320
Consumo acomulado	$ 18.540.680
EJECUTADO MES CANTIDADES	
Servicio de traducción de contenidos a LSC, unidad de minuto	2,0
TOTAL EJECUTADO	
Servicios de Interpretación hasta de una hora	$ 0
Servicio de traducción de contenidos a LSC, valor x minuto	$ 537.472
TOTAL EJECUCION MES DE AGOSTO	**$ 537.472**
VALOR EN UNIDADES	
Valor por hora interpretación	$ 123.552
Valor minuto pieza audiovisual	$ 268.736
Valor GIFS	$ 2.115.378
SERVIR Licencia x 11 meses	$ 11.206.719
Usuario SERVIR por U/DA x 11 meses	$ 1.137.641
DISPONIBLE PRESUPUESTO	
SALDO TOTAL DISPONIBLE	$ 30.921.848
Porcentaje disponible	61,84%
Porcentaje ejecutado	38,16%

Fuente: Sistematización y Archivo Productos y Servicios.



IDU Contrato Nº 1026-2025

3. Servicio de interpretación en LSC

Durante el período comprendido entre el 1 y el 31 de agosto de 2025, en el marco del contrato No. 1026-2025, no se presentaron solicitudes de servicio de interpretación en Lengua de Señas Colombiana (LSC) por parte de la supervisión del contrato, razón por la cual no se realizaron atenciones durante este período.

4. Servicio de traducción de contenidos en LSC

Para el periodo anteriormente señalado se ejecutaron un total de 1 pieza audiovisual con traducción de contenidos en Lengua de Señas Colombiana de acuerdo a las solicitudes recibidas por parte del Instituto de Desarrollo Urbano - IDU, para un total de 2 minutos de contenidos producidos, lo cual se puede observar en la siguiente tabla:

IDU Contrato Nº 1026-2025							
PERIODO DEL 1 AL 31 DE AGOSTO							
No.	TIPO DE PRODUCTO	NOMBRE DEL VIDEO	FECHA DE SOLICITUD	FECHA DE ENTREGA	APROXIMADO	VALOR DEL PRODUCTO	VALOR DEL SERVICIO
7	video	10 segmentos viales en las Zonas Industriales de Puente Aranda	11-08-2025	14-08-2025	2,0	$ 268.736	$ 537.472
TOTAL SERVICIO DE VIDEOS					**2,0**		**$ 537.472**

Fuente: Sistematización y Archivo Productos y Servicios.

SERVICIO DE INTERPRETACIÓN EN VIRTUAL - SERVIR

1. Información contrato.

CONTRATO No. 138.2023	
DURACIÓN DEL CONTRATO	31 de marzo del 2025 al 31 de diciembre de 2025
CREDENCIALES	1
TIPO	Fijo
HORARIO DE ATENCIÓN	Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

2. Condiciones contractuales.

- La plataforma por medio de la cual se presta el servicio, no es de uso público ni es una plataforma tal como WhatsApp, zoom, Skype, entre otros.
- Cobertura a nivel nacional.
- Cada interacción será de máximo 45 minutos. Una vez finalicen los 45 minutos, si aún se requiere el servicio, el funcionario de su entidad podrá volver a ingresar y solicitar un nuevo servicio.
- Cada usuario adquirido ocupa un intérprete. Es decir que la recurrencia por usuario es 1:1. Y hasta no desocupar al intérprete bajo este usuario no se puede atender a otro usuario que se presente.
- Disponibilidad casi inmediata, sin agendamiento previo.
- Monitores en vivo por la plataforma o plataforma de contingencia utilizada.

3. Comportamiento SERVIR.

Durante el periodo reportado no se efectuaron sesiones de prueba ni de interacción, sin embargo se resalta que tanto espacios de acompañamiento con soporte técnico como de mediación comunicativa mediante la plataforma SERVIR se garantizaron en un 100%, lo que resalta la importancia de continuar fortaleciendo los canales de acompañamiento y asistencia durante el uso de la plataforma.

4. Detallado de interacciones.

FECHA	ACOMPAÑAMIENTO SOPORTE	EFECTIVIDAD
N/A	N/A	N/A

5. **Instructivos SERVIR.**
    - Manual de Uso.
    - Infografía - Instructivo.
    - Instructivo.
    - Imagen soporte Técnico.
    - Ficha Técnica.
    - Disposición de SERVIR.
    - Horarios de atención.
    - Recursos de Señalización.
    - Formato de Credenciales.
    - Términos, condiciones y restricciones.
    - Tutorial SERVIR.
    - Protocolo de contingencia.

6. **Canales de atención.**
    - Coordinación SERVIR.
    - Líder de soporte técnico.

Cordialmente;

YURY M. RUBIO.
Área de servicio de Interpretación
Federación Nacional de Sordos de Colombia - FENASCOL

Tamy Echeverri

TAMY A. ECHEVERRI
Coordinadora de Servicio de Interpretación Virtual SERVIR
Federación Nacional de Sordos de Colombia - FENASCOL